



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 29 November 2016 — No. 214

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bourgeois (Abitibi-Est) made a statement to congratulate the Chambre de commerce de Val-d'Or, recipient of the Concours des chambres "Coup de cœur" award.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to pay tribute to Mrs. Irène Chapados Delarosbil for her community involvement in the Gaspé community.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate the Chambre de commerce de Laval, Concours des chambres finalist.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 15th anniversary of Diabète Rive Nord.

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to underline the ground-breaking ceremony for the Château B'nai Brith seniors' residence.

29 November 2016

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 40th anniversary of the Comité logement Ville-Marie in Montréal.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata) made a statement to congratulate the "Noël chez nous" team in Rivière-du-Loup.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 30th anniversary of the Centre d'activités pour le maintien de l'équilibre émotionnel de Montréal-Nord.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to underline the 50th anniversary of the Pointe-Claire Oldtimers Hockey Club.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to congratulate the Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu, recipient of the "Chambre de commerce de l'année" award.

At 1.51 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

29 November 2016

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. André Tranchemontagne, former Member for Mont-Royal.

Presenting Papers

Mr. Proulx, Minister of Families, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Curateur public du Québec;
(Sessional Paper No. 2791-20161129)

The 2016–2021 strategic plan of the Curateur public du Québec.
(Sessional Paper No. 2792-20161129)

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the École nationale des pompiers du Québec;
(Sessional Paper No. 2793-20161129)

The 2015–2016 annual management report of the École nationale de police du Québec.
(Sessional Paper No. 2794-20161129)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Lemay (Masson) on a gasification project in Saint-Lambert-de-Lauzon – Question No. 207, *Order Paper and Notices* of 1 November 2016.
(Sessional Paper No. 2795-20161129)

29 November 2016

Presenting Reports from Committees

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 22, 23 and 24 November 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2796-20161129)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A copy of a report on an additional forensic accounting analysis of three real estate transactions of the Société immobilière du Québec dated 1 October 2013 entitled “Rapport d’expertise juricomptable – Société immobilière du Québec – Analyse de trois transactions immobilières (Complément de rapport) – Le 1^{er} octobre 2013”.

(Sessional Paper No. 2797-20161129)

At the request of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 24 November 2016, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, that Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers, pass in principle.

29 November 2016

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **267** in Appendix)

Yeas: **96** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 109 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 109 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly reiterate the importance of preserving the beneficial consumer protection system enacted by the *Consumer Protection Act*;

THAT the Assembly demand that the Federal Government withdraw the provisions of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, that would render *Consumer Protection Act* provisions governing the relation between banks and their customers inapplicable.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **268** in Appendix)

Yeas: **96** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Hivon (Joliette) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the Ombudsperson's 33 recommendations concerning the public compensation system for crime victims; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund;
- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;

29 November 2016

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

ORDERS OF THE DAY

Private Members' Public Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 693, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises, together with the amendments transmitted by Mr. Roberge (Chambly).

The amendments to sections 1 and 1.2 were declared in order. The amendment to section 1.1 was declared out of order because it would have an effect that goes beyond the effect of the principle of Bill 693.

After debate thereon, the amendments were negatived.

The report was concurred in.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 30 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

29 November 2016

Accordingly, at 3.26 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 30 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

29 November 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

(Division No. 267)

YEAS - 96

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	

29 November 2016

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques):

(Division No. 268)

YEAS - 96

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	